

Heidelberg Tamil

**Erläuterungen zur Konzeption des vierteiligen Tamil-
Lehrmaterials – Tamil I bis Tamil IV – sowie Anmerkungen
zu den einzelnen Lehrmaterialien und zur Didaktik allgemein**

verfasst von

Thomas Lehmann

Stand: August 2021

Vorwort

Das hier vorliegende, im Internet als freier Download verfügbare Tamil-Lehrmaterial wurde im Verlauf meiner mehr als 20jährigen Tätigkeit als Tamil-Lektor am Südasiens-Institut der Universität Heidelberg während der Jahre 2000 bis 2021 erstellt. Ich bin dem Südasiens-Institut und insbesondere der ehemaligen Leiterin der Abteilung für Neusprachliche Südasiens Studien Prof. Dr. Monika Boehm-Tettelbach und dem jetzigen Leiter Prof. Dr. Hans Harder für die Anstellung in der Abteilung und ihre Unterstützung zu großem Dank verpflichtet, da durch diese es mir möglich gemacht wurde, das vorliegende Tamil-Lehrmaterial zu erstellen. Ebenso danke ich den vielen Tamil-Studierenden am Südasiens-Institut, die während all dieser Jahre durch ihr Feedback zu den Lehrmaterialien viel zur Überarbeitung des Lehrmaterials beigetragen haben.

1. Aufbau des Tamil-Lehrmaterials im Überblick

Das vorliegende vierteilige Tamil-Lehrmaterial – Tamil I bis Tamil IV – wurde als Lehrmaterial für ein viersemestriges Grundstudium des Tamil an deutschsprachigen Hochschulen entwickelt.

1. Semester (WS):	Tamil I	(4 bzw. 6 oder 8 SWS)
2. Semester (SS):	Tamil I + Tamil II	(4 bzw. 6 oder 8 SWS)
3. Semester (WS):	Tamil IIIa + IIIb	(4 SWS)
4. Semester (SS):	Tamil IVa + IVb	(4 SWS)

Dabei bildet das Lehrmaterial Tamil I das Lernmaterial für einen zweisemestrigen Tamil-Grundkurs, in dem die Tamil-Grammatik des Modernen Tamil umfassend behandelt und eingeübt wird. Das zentrale Lehrwerk hierbei ist das Lehrbuch **Tamil I, Teil 2: Grammatik, Übungen, Texte und Vokabular**. Ein Ergänzungsband (Teil 3) liefert zusätzliches Lehrmaterial für einen Grundkurs, der über 4 SWS hinausgeht, also 6 oder 8 SWS umfasst. Ein weiteres ergänzendes Lehrmaterial für diesen einjährigen Grundkurs ist Tamil II.

Die beiden Lehrmaterialien Tamil III und Tamil IV dienen danach einem weiteren zweisemestrigen Tamil-Aufbaukurs.

2. Grundlegende Bemerkung zur Tamil-Sprache und zum Tamil-Sprachunterricht : Tamil-Schrift- und Tamil-Umgangssprache

Die Tamilsprache zeigt das Sprachphänomen der Diglossie (Zweisprachigkeit) ausgeprägter auf als andere südasiatische Sprachen. Diglossie heißt, ein und dieselbe Sprache – hier das Tamil – unterscheidet zwei verschiedene Sprachvarianten oder Sprachstyle, die in unterschiedlichen Kontexten verwendet werden: einerseits die Umgangssprache (spoken or colloquial Tamil), die hauptsächlich in der alltäglichen Unterhaltung auf der Straße und zu Hause verwendet und von Kind auf gelernt wird, und andererseits die Schriftsprache (written or formal Tamil), die vorwiegend in der Literatur und in der förmlichen Rede verwendet und durch förmliche Erziehung (Schule) erworben wird – vergleichbar mit der Unterscheidung von Schwizerdütsch und Hochdeutsch oder Shriftddeutsch in der Schweiz. Das Erlernen der modernen Tamilsprache beinhaltet somit den Erwerb von Kenntnissen zweier paralleler Sprachvarianten oder Sprachstyle des Modernen Tamil. Dabei sind selbst bei einem rein literarischen Interesse am Tamil die Kenntnisse der Umgangssprache (spoken or colloquial Tamil) notwendig, da heutzutage die Dialoge in der Prosaliteratur des Modernen Tamil (Roman und Kurzgeschichte) in der Umgangssprache geschrieben sind.

Bei einem zunächst auf vier Semester begrenztem Sprachunterricht stellt sich notwendigerweise die Frage nach der Gewichtung der beiden Sprachvarianten Tamil-Schriftsprache und Tamil-Umgangssprache. Im vorliegenden Lehrmaterial Tamil I bis Tamil IV wird zunächst der Schwerpunkt eindeutig auf eine Kompetenz in der Tamil-Umgangssprache gelegt. Ziel des vorliegenden Lehrmaterials ist zwar einerseits eine grundlegende Kompetenz in der Tamil-Schriftsprache zu erzeugen, d.h. die Fähigkeit einfache Tamil-Texte in der Schriftsprache lesen und verstehen zu können. Andererseits wird das Hauptaugenmerk im vorliegenden Lehrmaterial jedoch ganz entschieden auf die Sprechfähigkeit in der Umgangssprache gelegt. Daher ist das vierteilige Lehrmaterial mit einem Fokus auf die Umgangssprache konzipiert und die einzelnen Materialien dementsprechend verfasst bzw. ausgewählt. Das vorliegende Konzept ist deutlich mehr Zeit für den Erwerb der Sprechfähigkeit in der Umgangssprache als für den Erwerb der

Lese- und Verständnisfähigkeit in der Schriftsprache zu verwenden. Weitere Erläuterungen über die Methode die zwei Sprachvarianten des Tamil gleichzeitig oder parallel zueinander zu unterrichten und dabei jedoch den Schwerpunkt auf die Umgangssprache (spoken or colloquial Tamil) zu richten finden sich weiter unten bei den Anmerkungen zur Verwendung der Lehrmaterialien

3. Liste der Lehrmaterialien verfasst und zusammengestellt von Thomas Lehmann im Überblick

Entsprechend der Anwendung in einem viersemestrigem Grundstudium an einer deutschsprachigen Hochschule ist das Lehrmaterial in vier Modulbände Tamil I, Tamil II, Tamil III und Tamil IV eingeteilt.

Tamil-Grundkurs – 1. und 2. Semester

- **Tamil I** **Lehrbuch des Tamil - Einführung in die Schrift- und Umgangssprache des Modernen Tamil (in drei Teilen)**
 - Teil 1: Schrift- und Lautlehre
 - Teil 2: Grammatik, Übungen, Texte und Vokabular
 - Teil 3: Ergänzende Übungen und Texte

- **Tamil II** **Konversationen - Konversationstexte mit Audiodateien und Vokabular**
 - Jim & Raja Conversations
 - IITS Konversationen, Karunakaran Konversationen

Tamil-Aufbaukurs – 3. und 4. Semester

- **Tamil III-a** **Tamil-Reader (Tamil-Schriftsprache)**
(mit Audiodateien)

- **Tamil III-b** **Übungsmaterialien zur Tamil-Umgangssprache -1**
(Übungen und Konversationstexte mit Audiodateien und Vokabular)

- **Tamil III-c** **Grundwortschatz nach Sachbereichen**

- **Tamil IV-a** **Tamil-Reader (Tamil-Schriftsprache) für Fortgeschrittene**

- **Tamil IV-b** **Übungsmaterialien zur Tamil-Umgangssprache -2**
(Übungen und Konversationstexte sowie Hörspiele mit Audiodateien und Vokabular)

5. Erläuterungen und Anmerkungen zur Verwendung der Lehrmaterialien

Tamil I und Tamil II für einen Grundkurs über 2 Semester

Erste und zweite Woche: Einführung Schrift

Inhalt

Erlernen der Tamil-Schrift sowie der Aussprache der Tamil-Laute (Phonologie), Lese-, Schreib und Ausspracheübungen.

Lehrmaterial

- Tamil I - Lehrbuch des Tamil - Einführung in die Schrift- und Umgangssprache des Modernen Tamil
 - **Teil 1: Schrift- und Lautlehre**
- Wie schreibt man die Tamil-Schriftzeichen (Powerpoint-Datei mit Animation des Bewegungsablaufs beim Schreiben)

Anmerkungen

Die Tamil-Schrift gilt als eine der am leichtesten zu erlernenden indischen Schriften. Grund dafür sind die relativ geringe Anzahl von Schriftzeichen und das Fehlen von Ligaturen. So werden zum Beispiel in der Aussprache stimmhafte und stimmlose Konsonanten zwar unterschieden, wie „b“ und „p“, in der Schrift gibt es aber für beide Konsonanten nur ein und dasselbe Schriftzeichen und der Kontext bestimmt die jeweilige Aussprache.

Bei einer Unterrichtsstundenzahl von 8 SWS pro Woche – also vier Unterrichtseinheiten pro Woche – lässt sich die Tamil-Schrift bequem in nur zwei Wochen erlernen und einüben. Daher bietet es sich an, zu Beginn des Tamil-Unterrichts in den ersten beiden Wochen nur die Schrift zu unterrichten und einzuüben und danach ab der dritten Woche mit dem Lehrbuch dann gleich von Beginn an in Tamilschrift die Grundlagen der Grammatik und des Vokabulars zu vermitteln.

Der Schriftband ist so konzipiert, dass in 8 Unterrichtseinheiten (oder Sitzungen) die Schrift vermittelt und die Schreibfähigkeit eingeübt werden kann. Dabei ist es didaktisch nicht sinnvoll die Vermittlung der Schrift und die Leseübungen über die gesamte Zeitdauer von 90 Minuten einer Unterrichtseinheit durchzuführen. Der Schriftband ist so angelegt, dass eine bzw. eineinhalb Lektionen in einer halben Unterrichtseinheit, d.h. 45 oder 50 Minuten, unterrichtet werden können. Die zweite Hälfte der Unterrichtseinheit

kann dann für eine Einführung in zentrale Themen zum Tamil wie Sprachgeschichte, Diglossie, Soziolinguistik, usw. verwendet werden.

Mit anderen Worten, dem einjährigen Grundkurs – Tamil I und Tamil II – ist sozusagen ein zweiwöchiger Schreibkurs vorangeschaltet, der die Tamil-Schrift und das Tamil-Lautsystem vermittelt. Ab der dritten Woche beginnt dann der eigentliche Grundkurs.

Ab dritter Woche bis Ende des zweiten Semesters: Lehrbuch der Tamil-Grammatik

Inhalt

Vermittlung der Grammatik des Modernen Tamil – sowohl Schrift- als auch Umgangssprache – sowie Aufbau eines Grundwortschatzes innerhalb eines Grundkurses über zwei Semester mit mindestens je 4 SWS. Ziel ist der Erwerb der Lesefähigkeit für einfache Tamil-Texte in der Schriftsprache und die Ausbildung der Sprechfähigkeit in der Umgangssprache. Der Schwerpunkt liegt auf der Einübung der Sprechfähigkeit anhand des speziell dafür konzipierten Lehrmaterials – weitere Einzelheiten in den Anmerkungen unten. Weiterhin soll das Hörverständnis vermittels Audioaufnahmen entwickelt werden.

Lehrmaterialien

- Tamil I - Lehrbuch des Tamil - Einführung in die Schrift- und Umgangssprache des Modernen Tamil
 - **Teil 2: Grammatik, Übungen, Texte und Vokabular**

Anmerkungen

Das Hauptlehrmaterial des Tamil-Grundkurses für die ersten beiden Semester ist das Lehrbuch **Tamil 1, Teil 2: Grammatik, Übungen, Texte und Vokabular**. Der Stoff dieses Lehrmaterials kann in einem zweisemestrigen Kurs mit je 4 SWS durchgenommen werden. Dieses Lehrbuch wird ergänzt zum einen durch zusätzliche Übungen und Texte, die in einem separaten Band – **Teil 3: Ergänzende Übungen und Texte** – zusammen gestellt sind und zum anderen durch den Band **Tamil II – Konversationen (Konversationstexte mit Audiodateien)**. Bei einem Tamil-Sprachunterricht, der mehr als 4 SWS umfasst, also zum Beispiel 6 oder 8 SWS, können diese beiden Lehrmaterialien zusätzlich verwendet werden. Alternativ kann mit der Verwendung dieser beiden zusätzlichen Lehrmaterialien ein Grundkurs auch auf drei Semester ausgedehnt werden.

Das Hauptlehrbuch – **Teil 2: Grammatik, Übungen, Texte und Vokabular** – ist wie folgt aufgebaut. In 31 Lektionen wird die Grundlage der gesamten Grammatik sowohl für die

Schrift- als auch die Umgangssprache dargestellt. Jedes der 31 Kapitel ist folgendermaßen strukturiert. Ein Kapitel beinhaltet jeweils mehrere durchnummerierte Grammatikparagrafen, z.B. Lektion 1.1 bis 1.7, in denen jeweils eine grammatische Kategorie sowohl für die Schrift- als auch für die Umgangssprache dargestellt wird. Die Erläuterungen der Grammatik sollten selbsterklärend sein. Die meisten Grammatikparagrafen sind von mehreren Übungseinheiten gefolgt. Sämtliche Übungen sind jeweils in der Tamil-Umgangssprache. Ziel ist es, die jeweiligen grammatischen Formen und Konstruktionen sowie die Satzmuster durch mündliche Artikulationen (Sprechübungen) einzuüben und zu erlernen. Quantitativ gesehen besteht der größte Teil eines Kapitels daher aus Übungen in der Umgangssprache, die darauf abzielen durch eine Vielzahl von Beispielen in Variation die jeweiligen grammatischen Formen, Konstruktionen und Satzmuster durch Sprachartikulation einzuüben bzw. einzuschleifen. Am Ende jeder Lektion findet sich ein Text in der Tamil-Schriftsprache – um durch Leseerfahrungen die Lesefähigkeit in der Schriftsprache aufzubauen - sowie das Vokabular.

Die jeweiligen Übungen einer Lektion in der Umgangssprache werden dann durch weitere Übungen aus Teil 3 des Lehrbuchs „Zusätzliche Übungen“ ergänzt. Diese Übungen sind zumeist kommunikative Übungen. Es empfiehlt sich die zusätzlichen Übungen lektionsversetzt, d.h. jeweils eine Lektion später, durchzunehmen, da auf diese Weise der grammatische Stoff der vorhergehenden Lektion durch eine nochmalige Wiederholung gefestigt wird.

Ab Lektion 13 des Lehrbuchs werden dann bestimmte Lektionen durch die 25 Konversationen der „Jim & Raja Conversations“ weiterhin ergänzt. Diese finden sich im Tamil II – Konversationen. In diesem Band werden drei Reihen von Tamil-Konversationen oder Dialogen dargeboten:

- Jim & Raja Conversations
- IITS Konversationen
- Karunakaran Konversationen
-

Während, wie erwähnt, die Jim & Raja Conversations ab Lektion 13 des Lehrbuchs verwendet werden können, sind die anderen beiden Konversationsreihen erst ab Lektion 23 des Lehrbuches heranzuziehen.

Zu Beginn der Jim & Raja Conversations zeigt eine Übersicht auf, ab welcher Lektion des Lehrbuchs welche Jim & Raja Conversation durchgenommen werden kann, so dass der Grammatikinhalt einer bestimmten Jim & Raja Konversation dem Grammatikinhalt einer Lektion aus dem Lehrbuch entspricht.

Die Jim & Raja Conversations wie die beiden anderen Konversationsreihen im Band Tamil II – Konversationen sind von Audiodateien begleitet. Die Durcharbeitung der Jim & Raja Conversations dient nicht nur dem Erwerb von Satzmustern und idiomatischen Ausdrücken in der Umgangssprache, sondern ist auch der Beginn der Einübung einer weiteren Sprachkompetenz, der des Hörverständnisses. Vor allem ab Lektion 23, wenn dann auch die beiden anderen Konversationsreihen durchgenommen werden können, soll das Hörverständnis speziell eingeübt werden.

Von den vier Sprachkompetenzen – Sprechfähigkeit, Leseverständnis, Schreibfähigkeit und Hörverständnis – gilt das Hörverständnis als das Schwierigste im Tamil. Grund dafür ist zum einen die unterschiedliche Phonologie mit einer Vielzahl von Lauten, die für das westliche Ohr ungewohnt sind, und zum anderen die hohe Sprechgeschwindigkeit. Vor allem das Letztere bereitet für den Lernenden die größte Schwierigkeit. Der/die Tamil-Studierende mag erstaunt sein wie viele Silben ein Tamil-Muttersprachler innerhalb einer Sekunde artikulieren kann. Das Hörverständnis kann jedoch mit einer bestimmten Methode eingeübt und antrainiert werden. Diese Methode ist die hier vorgeschlagene Repetitionsmethode – d.h. das Einüben eines mehrfachen und wiederholten erfolgreichen Erlebnisses des Hörverständnisses. Durch zahlreiche und wiederholte Erlebnisse und Erfahrungen eines Hörverständnisses eines bestimmten Textes kann das Hörverständnis antrainiert werden. Dabei ist es notwendig bei jeder Übung des Hörens eines Textes schrittweise voranzugehen. Bei einem einfachen Anhören einer Audiodatei eines Tamil-Textes oder Dialogs wird der Studierende in den meisten Fällen in jedem Satz einige Wörter verstehen, jedoch nicht den ganzen Satz. Die Repetitionsmethode ist wie folgt: Durch die Wiederholfunktion eines Audioplayers – früher die Repeat-Taste eines Kassettenrekorders – kann in jedem Satz jedes Wort wiederholt werden. Beim Hören eines Audiotextes wiederholt man das Hören des ersten Wortes eines Satzes mehrfach, danach das Hören der ersten beiden Wörter eines Satzes, danach der ersten drei Wörter eines Satzes, usw. und versucht diese zu verstehen ohne dabei den gedruckten Text zu Hilfe zu nehmen. Auf diese Weise „hangelt“ man sich durch wiederholtes Hören der Wörter und danach der Phrasen durch einen ganzen Satz, und danach von Satz zu Satz durch einen ganzen Text einer Audioaufnahme. Wenn man sich auf diese Weise durch einen ganzen

Text „durchgehangelt“ hat, was bei einem 10 Sätze-Text gut 15 bis 20 Minuten dauern kann, und danach den gesamten Text anhört, wird man ein Hörverständniserlebnis des gesamten Textes haben. Erst danach soll der gedruckte Text zur Überprüfung des Hörverständnisses konsultiert werden. Dieses Hörverständniserlebnis muss dann wiederholt werden. Dieselbe Methode wird dann bei der nächsten Audioaufnahme angewendet. Auf diese Weise erfährt der Lernende eine Vielzahl von erfolgreichen Hörverständniserlebnissen. Die wiederholte Erfahrung von erfolgreichen Hörverständnissen baut langsam ein allgemeines Hörverständnis auf.

Tamil III und Tamil IV für einen zweisemestrigen Aufbaukurs (3. und 4. Semester)

Das Tamil-Lehrmaterial Tamil III und Tamil IV ist jeweils in zwei Teile aufgeteilt: Tamil III-a und Tamil IV-a Lektürematerial für die Tamil-Schriftsprache und Tamil III-b und Tamil IV-b Übungsmaterialien und Konversationen für die Tamil-Umgangssprache.

Tamil III-a Lektüre der Tamil-Schriftsprache

Inhalt

Ziel ist die in den ersten beiden Semestern erworbene Lesefähigkeit einfacher Tamil-Texte in der Schriftsprache weiter einzuüben und zu verfestigen. Die ausgewählten Texte in einfacher moderner Tamil-Schriftsprache dienen dazu durch wiederholte, erfolgreiche Leseverstehenerlebnisse ein Sprachgefühl für die grammatische Struktur und idiomatische Ausdrucksweise des Tamil zu erzeugen. Des Weiteren soll im Rahmen der Lektüre einfacher Tamil-Texte in der Schriftsprache auch das Hörverständnis und die Kenntnisse der Tamil-Umgangssprache weiter ausgebildet werden. Zu diesem Zweck werden zu einer Gruppen von Texten in der Tamil-Schriftsprache auch die jeweiligen Audiodateien der Texte in zwei Versionen angeboten: in einer Version in der Schriftsprache so wie die gedruckten Texte sind, und in einer Version der Umgangssprache.

Ein weiteres Ziel im dritten Semester ist der Ausbau des Wortschatzes durch einen gezielten Aufbau eines Grundwortschatzes von 3000 Stichwörtern. Dazu wird ein speziell dafür konzipierter thematisch geordneter Grundwortschatz angeboten, bei dem der Tamil-Wortschatz in 50 Sachgruppen eingeteilt ist.

Lehrmaterialien

- **Tamil III-a – Tamil-Reader (Tamil-Schriftsprache)**
(mit Audiodateien)
- **Tamil III-c - Grundwortschatz nach Sachbereichen**

Tamil III-b Übungen und Konversationen in der Tamil-Umgangssprache.

Inhalt

Ziel des Konversationskurses im 3. Semester ist die weitere Einübung syntaktischer Konstruktionen und idiomatischer Redewendungen, die Verfestigung der Sprechfähigkeit im Alltagskontext und die weitere Ausbildung des Hörverständnisses. Für Letzteres werden Audiodateien angeboten – siehe unten. Der Schwerpunkt des Konversationskurses im dritten Semester liegt auf Konversationsübungen, die das freie Sprechen einüben sollen.

Lehrmaterialien

- **Tamil III-b – Übungsmaterialien zur Tamil-Umgangssprache -1**
(Übungen und Konversationstexte mit Audiodateien und Vokabular)

Tamil IV-a Lektüre der Tamil-Schriftsprache

Inhalt

Ziel im vierten Semester ist die bisher eingeübte Lesefähigkeit der Tamil-Schriftsprache anhand von kulturspezifischer Originalliteratur (Kurzgeschichten) zu erweitern.

Lehrmaterialien

- **Tamil IV-a - Tamil-Reader (Tamil-Schriftsprache) für Fortgeschrittene**

Anmerkungen

Der Tamil Reader IV-a ist eine beispielhafte Zusammenstellung von Tamil-Kurzgeschichten, die im vierten Semester des Tamil-Studiums gelesen werden können. Mögliche Alternativen zum Reader werden unten genannt. Der Reader besteht aus einer Auswahl von Kurzgeschichten des Modernen Tamil, die einerseits eine volle Ausbildung der Tamil-Grammatik beinhalten, aber andererseits auf eine aus stilistischen Gründen zu komplizierte Ausbildung der Tamil-Grammatik (wie die übermäßige Verschachtelung von Nebensätzen in den Kurzgeschichten des Autors Jeyakantan) verzichten. Inhaltliche

präsentieren diese Kurzgeschichten konkrete, realistische Erzählungen aus dem tamilischen Alltagsleben ohne eher abstrakte, philosophische Erläuterungen.

Als Alternative und/oder Ergänzung zu diesem Reader kann für einen Tamil-Lektürekurs der Schriftsprache im vierten Semester der folgende Reader verwendet werden:

P.R. Subramanian (ed.), 2008. *A contemporary Tamil prose reader with notes, translation and glossary*. Chennai: Mozhi.

Tamil IV-b Übungen und Konversationen in der Tamil-Umgangssprache.

Inhalt

Ziel des Konversationskurses im 4. Semester ist die weitere Ausbildung des freien Sprechens, des Hörverständnisses und die Einübung weiterer idiomatischer Satzmuster.

Lehrmaterialien

- **Tamil IV-b Übungsmaterialien zur Tamil-Umgangssprache -2**
(Übungen, Konversationstexte und Hörspiele mit Audiodateien und Vokabular)

Heidelberg Tamil

Download-Seite von Thomas Lehmann

ehemals Lektor für Tamil

Südasiens-Institut der Universität Heidelberg

<https://www.sai.uni-heidelberg.de/tamil/>

- Thomas Lehmann: *A Grammar of Modern Tamil*, Pondicherry: Pondicherry Institute of Linguistics and Culture, 1989

- Thomas Lehmann: Tamil-Lehrmaterialien – Tamil I bis Tamil IV

Vorwort, Einführung und Erläuterung zu den Lehrmaterialien

- **Tamil I** **Lehrbuch des Tamil - Einführung in die Schrift- und Umgangssprache des Modernen Tamil**
 - Teil 1: Schrift- und Lautlehre
 - Teil 2: Grammatik, Übungen, Texte und Vokabular
Lösungsschlüssel angefertigt von Kelly Eileen Anders
 - Teil 3: Ergänzende Übungen und Texte
 - **Tamil II** **Konversationen (Konversationstexte mit Audiodateien und Vokabular)**
 - Jim & Raja Conversations
 - IITS Konversationen, Karunakaran Konversationen
 - **Tamil III-a** **Tamil-Reader (Tamil-Schriftsprache)**
(mit Audiodateien)
 - **Tamil III-b** **Übungsmaterialien zur Tamil-Umgangssprache -1**
(Übungen und Konversationstexte mit Audiodateien und Vokabular)
 - **Tamil III-c** **Grundwortschatz nach Sachbereichen**
 - **Tamil IV-a** **Tamil-Reader (Tamil-Schriftsprache) für Fortgeschrittene**
 - **Tamil IV-b** **Übungsmaterialien zur Tamil-Umgangssprache -2**
(Übungen und Konversationstexte sowie Hörspiele mit Audiodateien und Vokabular)
- **Wie schreibt man die Tamil-Schriftzeichen**
(Powerpoint-Datei mit Animation des Bewegungsablaufs beim Schreiben)
 - **Wie tippt man Tamil am PC oder Laptop**
 - **Tamil-Audio-Dateien**

Audio-Dateien-Download-Seite

Als Audioplayer mit guter Wiederholfunktion wird der PCS Transcriber empfohlen.

Download hier: Audioplayer "PCS transcriber"

Tamil II

Jim and Raja Conversations

-  [Conversation 1](#)
-  [Conversation 2](#)
-  [Conversation 3](#)
-  [Conversation 4](#)
-  [Conversation 5](#)
-  [Conversation 6](#)
-  [Conversation 7](#)
-  [Conversation 8](#)
-  [Conversation 9](#)
-  [Conversation 10](#)
-  [Conversation 11](#)
-  [Conversation 12](#)
-  [Conversation 13](#)
-  [Conversation 14](#)
-  [Conversation 15](#)
-  [Conversation 16](#)
-  [Conversation 17](#)
-  [Conversation 18](#)
-  [Conversation 19](#)
-  [Conversation 20](#)
-  [Conversation 21](#)
-  [Conversation 22](#)
-  [Conversation 23](#)
-  [Conversation 24](#)
-  [Conversation 25](#)

IITS-Konversationen

-  [Konversation 1](#)
-  [Konversation 2](#)
-  [Konversation 3](#)
-  [Konversation 4](#)
-  [Konversation 5](#)
-  [Konversation 6](#)
-  [Konversation 7](#)
-  [Konversation 8](#)
-  [Konversation 9](#)
-  [Konversation 10](#)

Karunakaran conversations (intermediate)

-  [Conversation 1](#)
-  [Conversation 2](#)
-  [Conversation 5](#)
-  [Conversation 10](#)
-  [Conversation 6](#)
-  [Conversation 7](#)

Tamil III-a

■ K.Paramasivam, Jim Lindholm: *A Basic Tamil Reader*

-  [Text 25 Schriftsprache](#)
-  [Text 25 Umgangssprache](#)
-  [Text 27 Schriftsprache](#)
-  [Text 27 Umgangssprache](#)
-  [Text 28 Schriftsprache](#)
-  [Text 28 Umgangssprache](#)
-  [Text 30 Schriftsprache](#)
-  [Text 30 Umgangssprache](#)
-  [Text 33 Schriftsprache](#)
-  [Text 33 Umgangssprache](#)
-  [Text 36 Schriftsprache](#)
-  [Text 36 Umgangssprache](#)
-  [Text 37 Schriftsprache](#)
-  [Text 37 Umgangssprache](#)
-  [Text 38 Schriftsprache](#)
-  [Text 38 Umgangssprache](#)
-  [Text 40 Schriftsprache](#)
-  [Text 40 Umgangssprache](#)
-  [Text 41 Schriftsprache](#)
-  [Text 41 Umgangssprache](#)
-  [Text 42 Schriftsprache](#)
-  [Text 42 Umgangssprache](#)
-  [Text 43 Schriftsprache](#)
-  [Text 43 Umgangssprache](#)
-  [Text 47 Schriftsprache](#)
-  [Text 47 Umgangssprache](#)
-  [Text 48 Schriftsprache](#)
-  [Text 48 Umgangssprache](#)
-  [Text 49 Schriftsprache](#)
-  [Text 49 Umgangssprache](#)
-  [Text 50 Schriftsprache](#)
-  [Text 50 Umgangssprache](#)
-  [Text 51 Schriftsprache](#)
-  [Text 51 Umgangssprache](#)
-  [Text 52 Schriftsprache](#)
-  [Text 52 Umgangssprache](#)
-  [Text 54 Schriftsprache](#)
-  [Text 54 Umgangssprache](#)

Tamil III-b

Tamil sans paine

-  [Dialog-059](#)
-  [Dialog-060](#)
-  [Dialog-061](#)
-  [Dialog-062](#)
-  [Dialog-063](#)
-  [Dialog-064](#)
-  [Dialog-068](#)
-  [Dialog-073](#)
-  [Dialog-075](#)
-  [Dialog-076](#)
-  [Dialog-078](#)
-  [Dialog-080](#)
-  [Dialog-081](#)
-  [Dialog-082](#)
-  [Dialog-085](#)
-  [Dialog-086](#)
-  [Dialog-087](#)
-  [Dialog-099](#)
-  [Dialog-100](#)

Tamil IV-b

Hörspiel (All India Radio Pondicherry) ஒரு செந்தாமரை சித்திரம் ஆகிறது

-  [Szene 1](#)
-  [Szene 2](#)
-  [Szene 3](#)
-  [Szene 4](#)
-  [Szene 5](#)
-  [Szene 6](#)
-  [Szene 7](#)
-  [Szene 8](#)
-  [Szene 9](#)
-  [Szene 10](#)
-  [Szene 11](#)

IITS Tamil Ulakam

-  [Unit 2 doctor](#)
-  [Unit 3 train journey](#)
-  [Unit 4 fire accident](#)
-  [Unit 6 soothsaying](#)
-  [Unit 9 cloth shop](#)
-  [Unit 11 police station](#)
-  [Unit 12 zoo](#)
-  [Unit 13 worship](#)